|  |  |
| --- | --- |
| To: (Addressee of the Declaration = Bank of UniCredit Group; hereinafter “the Bank”)AO UniCredit Bank | Кому: (Адресат Заявления = Банк Группы ЮниКредит; далее именуемый «Банк»)АО ЮниКредит Банк |
| **Consent to the transfer of data within UniCredit Group (for a single company)** | **Согласие на передачу информации внутри Группы ЮниКредит (от имени отдельной компании)** |
| We are aware that there is a need to coordinate activities within UniCredit Group in order to provide our company with a high quality service, as well as for group-wide risk assessment and management. We are furthermore aware that in this connection it is important for the respective relationship managers/credit teams of UniCredit Group to have access to information resulting from the current and future business relations of UniCredit Group with our company. | Нам известно, что для целей предоставления нашей компании услуг самого высокого качества, а также для осуществления оценки риска и управления риска на уровне группы необходимо скоординировать действия внутри Группы ЮниКредит. Нам также известно, что в связи с этим непосредственно вовлеченным клиентским менеджерам/кредитным подразделениям компаний Группы ЮниКредит необходимо иметь доступ к информации, касающейся текущих и будущих деловых отношений Группы ЮниКредит с нашей компанией.  |
| UniCredit Group includes in particular UniCredit S.p.A. (Italy), UniCredit Bank AG (Germany), UniCredit Bank Austria AG (Austria), Bank Polska Kasa Opieki S.A. (Poland), UniCredit Bank Hungary Zrt (Hungary), UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s. (Czech Republic), Unicredit Bulbank a.d. (Bulgaria), UniCredit Bank Serbija JSC (Serbia), UniCredit Bank d.d. (Bosnia and Herzegovina), UniCredit Bank Banjaluka a.d. (Bosnia and Herzegovina), UniCredit Tiriac Bank s.a. (Romania), UniCredit Bank Slovenja d.d. (Slovenia), Zagrebacka Banka d.d. (Croatia), AO UniCredit Bank (Russia), OJSC UniCredit Bank (Ukraine), PJSC Ukrsotsbank (Ukraine), and Yapi ve Kredi Bankasi A.S. (Turkey). We are aware that further credit/financial institutions which are part of UniCredit Group can be found on the UniCredit Group website at <http://www.unicreditgroup.eu/dazen> (“Selected credit and financial institutions of UniCredit”). | К Группе ЮниКредит, в частности, относятся UniCredit UniCredit S.p.A.(Италия), UniCredit Bank AG (Германия), UniCredit Bank Austria AG (Австрия), Bank Polska Kasa Opieki S.A. (Польша), UniCredit Bank Hungary Zrt. (Венгрия), UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s. (Чехия), UniCredit Bulbank a.d. (Болгария), UniCredit Bank Serbija JSC (Сербия), UniCredit Bank d.d. (Босния и Герцеговина), UniCredit Bank a.d. Banjaluka (Босния и Герцеговина), UniCredit Tiriac Bank S.A. (Румыния), UniCredit Banka Slovenija d.d. (Словения), Zagrebacka Banka d.d. (Хорватия), АО ЮниКредит Банк (Россия), OJSC UniCredit Bank (Украина), PJSC Ukrsotsbank (Украина) and Yapi ve Kredi Bankasi A.S. (Турция). Нам известно, что иные кредитные/финансовые учреждения, входящие в Группу ЮниКредит, указаны на сайте Группу ЮниКредит <http://www.unicreditgroup.eu/dazen> (“Selected credit and financial institutions of UniCredit” – “Выделенные кредитные и финансовые учреждения ЮниКредит ”). |
| In this context we confirm that we release the above mentioned credit institutions as well as the institutions of UniCredit Group listed at present and in future of the UniCredit Group website at <http://www.unicreditgroup.eu/dazen> as well as all legal successors and assigns of these institutions within UniCredit Group from the obligation to observe banking secrecy and data secrecy exclusively for sharing among each other the following information: | С учетом изложенного мы подтверждаем, что мы даем согласие всем вышеуказанным кредитным учреждениям Группы ЮниКредит, перечисленным в настоящее время и которые будут указаны в будущем на сайте Группы ЮниКредит <http://www.unicreditgroup.eu/dazen>, а также их правопреемникам передавать информацию, содержащую банковскую тайну и иные конфиденциальные данные, исключительно для целей обмена между собой в отношении следующей информации, о:  |
| ● Company name, shareholders, registered office, business activity | ● Наименовании компании, владельцев (акционеров), юридическом адресе, видах деятельности; |
| ● Names of the relationship managers, servicing unit | ● Именах контактных менеджеров, названии обслуживаемого подразделения; |
| ● Profit figures and profit planning | ● Фактических и плановых показателях доходности  |
| ● Financial position and results of the credit analysis | ● Финансовом положении и результатах кредитного анализа; |
| ● Credit lines granted and balances utilised | ● Предоставленных кредитных линиях и использованных суммах; |
| ● Collateral provided | ● Предоставленном обеспечении; |
| ● Details of business relationship (contact persons, competitive environment, market strategies, etc.) | ● Подробностях деловых взаимоотношений (контактные лица, конкурентная среда, стратегии на рынке и т.д.). |
| This consent shall not replace any existing undertaking or agreement between AO UniCredit Bank and us relating to the processing and use of data and information. This consent shall apply in addition to any such undertaking or agreement and in case of contradiction shall have the prevailing force. | Настоящее согласие не заменяет никакое из существующих обязательств или соглашений между АО ЮниКредит Банком и нами в отношении обработки и использования данных и информации. Настоящее соглашение применяется в дополнение к любому такому обязательству или соглашению и, в случае противоречия, имеет преимущественную силу. |
| This document has been drafted and signed in Russian and English. Russian version prevails. | Настоящий документ составлен и подписан на русском и английском языках. Текст на русском языке имеет преимущественное значение.  |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Company name, place, date]

[Наименование Компании, место, дата]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Address of the Company]

[Место нахождения Компании]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Full name and position of the Company representative(s) signed below]

[Полное имя и должность представителя(ей) Компании]

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Signature(s) on behalf of the Company]

[Подпись(и) от имени Компании]